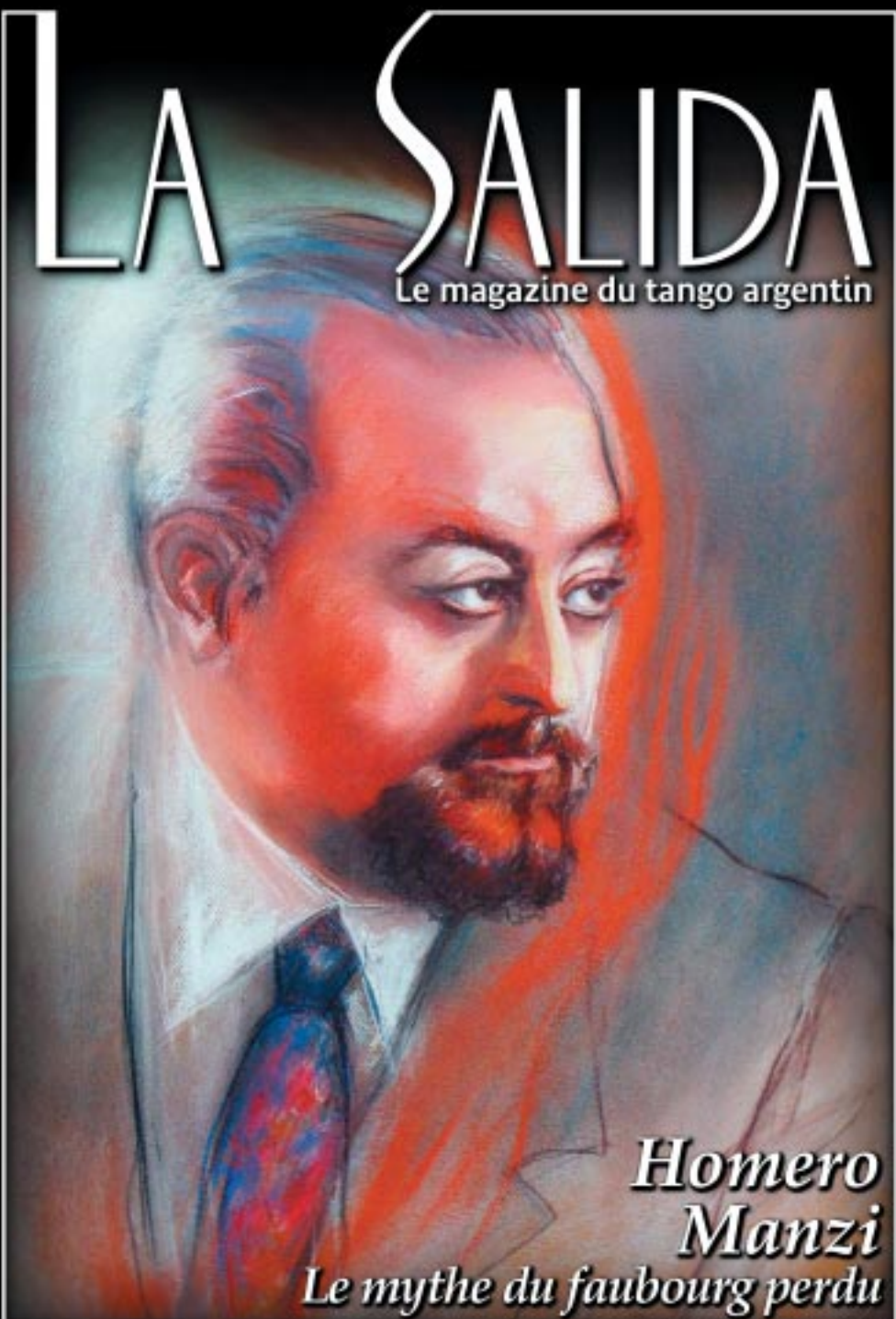


# LA SALIDA

Le magazine du tango argentin



*Homero  
Manzi*

*Le mythe du faubourg perdu*



Le tango est souvent identifié au sentiment de la nostalgie et de l'absence. L'œuvre poétique d'Homero Manzi, avec ses images de faubourg perdu et ses évocations d'amours de jeunesse disparues, est l'une de celles qui ont le plus puissamment contribué à forger cette atmo-

sphère. Disparu prématurément en 1951 à l'âge de 44 ans, le poète nous a en effet légué, avec *Sur, Barrio de tango* ou *El último organito*, quelques-uns des plus grands sommets de la poésie tanguera. Nous consacrons un dossier complet à cet auteur né il y a presque un siècle, le 1<sup>er</sup> novembre 1907. Derrière l'érudition des analyses littéraires ou des revues discographiques, vous sentirez, ici et là – comme dans la très belle biographie rédigée par Alberto Epstein – surgir l'émotion toujours renouvelée que suscitent en nous les vers du poète...

L'actualité culturelle du tango a également été très riche en ce début d'année, avec notamment une multitude de nouveaux CD, de concerts, de festivals, un peu partout en France, depuis Plestin-les-Grèves jusqu'à Issy-les-Moulineaux. Nous tentons d'en rendre compte dans ces pages, avec notamment une grande interview de Jean-Luc Thomas sur les tendances de la musique tango contemporaine. Esther et Mingo Pugliese, qui ont joué un rôle clef dans la transmission du patrimoine tango vers la nouvelle génération de danseurs apparue il y a quinze ans, et qui ont participé cet hiver au Festival du Nouvel An au Manoir de Kerallic, sont également à l'honneur.

Nous poursuivons par ailleurs notre « tour de France » des grands villes tangueras. Étape de ce mois, Toulouse décrite par la plume piquante et l'œil acéré de notre ami Gerald Kenny. Ceux que ce reportage aura tenté pourront trouver dans l'agenda et la liste des pratiques, réalisés par Philippe Fassier, les informations nécessaires à un déplacement tanguero réussi, à Toulouse comme dans tout le reste du pays.

Bon voyage et bonne poésie !!! ●

Fabrice Hatem

|                                      |         |
|--------------------------------------|---------|
| Aux Cœurs du Tango                   | 2       |
| Le mythe du faubourg perdu           | 4 à 7   |
| Biographie de Homero Manzi           | 8 - 9   |
| Autour d'un tango :                  |         |
| <i>El pescante</i>                   | 10      |
| <i>Fuimos</i>                        | 11      |
| <i>Milonga triste</i>                | 12      |
| <i>Desde el alma</i>                 | 13      |
| Manzi, poète lettré et populaire     | 14 - 15 |
| Le spleen de Buenos Aires            | 16 - 17 |
| Le Temps du Tango                    | 18 à 19 |
| Interview de Jean-Luc Thomas         | 20 à 23 |
| Tango des Toulousains zin-zins       | 24 à 27 |
| Instantanés                          | 29      |
| Images de Kerallic                   | 30 - 31 |
| Discographie de Homero Manzi         | 32      |
| Interview de Esther & Mingo          | 33 à 35 |
| Adriana Pedrolo et Julio Pardo       | 36 - 37 |
| TangOdébit                           | 38 - 39 |
| Les jours et les nuits de Mariana B. | 40 - 41 |
| Pratiques régulières en France       | 42 à 45 |
| Agenda                               | 46 à 55 |
| Discographie                         | 58      |

Illustration de couverture :

œuvre de Marta Luchenio aimablement confiée par Acho Manzi, fils de Homero Manzi

## Orchestre Yuyo Verde



Leur disque vient de paraître et nous ne saurions trop vous recommander de vous le procurer. Cet enregistrement est excellent et reflète parfaitement la personnalité de cet orchestre que nous avons pu apprécier pendant la quinzaine du festival de Prayssac 2005. Ils ont d'ailleurs accompli une performance : ils jouaient pour nous le soir et ils filaient en journée à Toulouse pour enregistrer. Ils ont écrit sur la pochette de leur disque : « Enregistré pendant le stage de Prayssac, cet enregistrement est aussi le souvenir sonore d'une quinzaine inoubliable ». Qu'ils sachent que pour nous, grâce à eux, nous avons vécu des moments qui resteront gravés dans un coin de notre mémoire parmi les meilleurs souvenirs. Vous pouvez vous le procurer en envoyant un chèque de 20€ à Diego Trosman - 3, rue du Four du Chapitre, 13002 Marseille. Voir aussi la discographie, page 58.

## Piazzolla à la Cité Universitaire

Dans une salle comble de la Maison du Liban à la Cité Universitaire, un concert, a priori insolite... Comment ? Un orchestre polonais venu jouer du Piazzolla à Paris...! C'était complètement fou, décalé. Pari plus que réussi. Pour ceux qui ont un peu de mal à aborder Piazzolla, notamment dans certaines de ses œuvres, nous leur conseillons fortement de les écouter. Ils apportent à l'œuvre d'Astor une sensibilité rare : chaque instrument dialoguant à tour de rôle, avec virtuosité, des rebondissements, des touches légères et un enthousiasme qui ont soulevé le public.

Qui aurait pu croire que cet orchestre spécialiste de Piazzolla pourrait aussi jouer pour le bal avec un répertoire très varié et ludique, ce qui a enchanté les tangueros attirés par le magnifique Salon Honnorat de la Maison Internationale. Ils ont aussi pu se régaler avec les démonstrations de Margareth Kardosh et Vitor Costa dont une improvisation sur *La Milonga del Ángel* jouée par l'orchestre que les danseurs découvraient. Ce fut un moment de grand bonheur. Ce qui transparaissait surtout, c'est le plaisir que prenait Vitor à improviser, de grands artistes que nous aurons le plaisir de revoir au 12<sup>ème</sup> festival *Couleurs Tango 2006*.

Leurs CDs : Tangata Quintet - Live at Buffo et Tango - Moja Milosc par Art'zone



Francine Piget



Concert du Tangata Quintet à la Maison du Liban



**LE TEMPS**

Tél: 33 (0)1 46 55 22 20 - Fax: 33 (0)1 46 55 48 61 - contact@letemps.fr



**DU TANGO**

http://letempsdutango.com - www.kompsdutango.com

**Nouvel An Tango  
au Manoir de Keralic**  
du 30 décembre 2005 au 1er janvier 2006  
L'after à 19h30  
Pier Alouin & Chantal Desjardins  
Marine Talmon & Jean-Pierre  
Pascal Poirier & Marie-Claude  
Lévesque & Sylvain  
Orchestre Andorin Sextet

# LA PUBLICITÉ DANS LA SALIDA

Le magazine du tango argentin

**Fourniture :** Fichier JPEG ou TIFF  
résolution minimale 300 dpi, à fournir :  
par E-mail : [cathy@letempsdutango.com](mailto:cathy@letempsdutango.com)  
ou envoyer un CD ou ZIP 100 Mo formaté PC

## Dates de fourniture :

| Date limite  | pour La Salida paraissant le |
|--------------|------------------------------|
| 10 septembre | 1 <sup>er</sup> octobre      |
| 10 novembre  | 1 <sup>er</sup> décembre     |
| 10 janvier   | 1 <sup>er</sup> février      |
| 10 mars      | 1 <sup>er</sup> avril        |
| 10 mai       | 1 <sup>er</sup> juin         |

## Dimensions des pavés en mm :

|                                                |                 |
|------------------------------------------------|-----------------|
| 4 <sup>ème</sup> de couverture* :              | 153,50 x 220    |
| 1 page (autre que 4 <sup>ème</sup> de couv.) : | 128,50 x 183,50 |
| 1/2 page en hauteur :                          | 62,25 x 183,50  |
| 1/2 page en largeur :                          | 128,50 x 89     |
| 1/4 de page :                                  | 62,25 x 91      |
| 1/8 de page :                                  | 62,25 x 45      |

\*Attention : sur la 4<sup>ème</sup> de couverture, il ne doit pas y avoir d'infos utiles sur 5 mm en haut, en bas et à gauche.

## Prix d'une parution\* HT :

|             | Pages de couvertures en couleurs |                                      |                  |
|-------------|----------------------------------|--------------------------------------|------------------|
|             | Pages intérieures Noir & Blanc   | 2 <sup>ème</sup> ou 3 <sup>ème</sup> | 4 <sup>ème</sup> |
| 1 page      | 190 €                            | 342 €                                | 420 €            |
| 1/2 page    | 135 €                            | 240 €                                |                  |
| 1/4 de page | 75 €                             |                                      |                  |
| 1/8 de page | 45 €                             |                                      |                  |

\*Tarif dégressif si plusieurs parutions :

- 2 parutions : 10%    - 4 parutions : 20%
- 3 parutions : 15%    - 5 parutions : 25%

## Mode de règlement :

France : chèque sur facture

Étranger : virement bancaire sur facture

### Responsable de la publicité

Francine Piget

70 bis rue Notre-Dame-des-Champs  
75006 Paris

Tél: 00 33 (0)1 43 54 18 14 - Fax 00 33 (0)1 43 54 04 66

E-mail : [francine@letempsdutango.com](mailto:francine@letempsdutango.com)

# LA SALIDA

Le magazine du tango argentin

Bimestriel publié par l'association  
LE TEMPS DU TANGO



## Directeur de la publication et responsable des abonnements :

Marc Pianko : 01 46 55 22 20

## Membres fondateurs :

Solange Bazely - Marc Pianko

## Rédacteur en chef :

Fabrice Hatem

## Comité de rédaction :

Fabrice Hatem

Pierre Lehagre

Martine Peyrot

Catherine Charmont

Francine Piget

## Responsable publicité :

Francine Piget

Contactez-nous avant le 10 mars 2006.

Tél. : 01 43 54 18 14 - Fax : 01 43 54 04 66

## Site Internet :

Catherine Charmont

## Conception graphique, photos et mise en page :

Philippe Fassier

## Imprimeur :

Polycolor - 56, avenue Jean-Jaurès - 94230 Cachan

Les informations de l'agenda sont gratuites et publiées sans autre critère que de nous parvenir avant le 10 mars 2006 et formatées comme indiqué sur le site.

e-mail : [contact@lasalida.info](mailto:contact@lasalida.info)  
site : [www.lasalida.info](http://www.lasalida.info)

Tirage de La Salida n° 47 : 1900 exemplaires

Commission paritaire - n° 0206 G 78597

Dépôt légal : à parution

Toute reproduction, totale ou partielle, de cette publication est interdite sauf autorisation

## Pour vous abonner à La Salida

pour un an (5 numéros)

France 13€ - Étranger 16€

Envoyez un chèque bancaire ou postal accompagné de vos nom, prénom, adresse et email

LE TEMPS DU TANGO

73, avenue Henri Ravera  
92220 Bagneux - France

• vendredi 7 avril 2006 •  
Bal au Salon Honnorat  
de la Maison Internationale de 21h à 2h

• samedi 8 avril 2006 •  
Grand Bal au Dock Haussmann de 21h à 5h30

• dimanche 9 avril 2006 •  
Bal de Clôture à Alésia de 21h à 2h



avec les maestros :

Roberto Herrera & Tamara Bisceglia

Margareth Kardosh & Vitor Costa

Los Hermanos Macana

Catherine Berbessou & Federico Rodriguez Moreno

et l'Orchestre Hyperion



Cours de tango  
par les maestros  
vendredi 7, samedi 8 et  
dimanche 9 avril 2006

Stage d'initiation à Alésia  
5, 12 et 19 mars 2006  
Exposition à la galerie  
Artitude du Village Suisse  
Vernissage jeudi 6 avril 2006

CITÉ  
INTERNATIONALE  
UNIVERSITAIRE  
DE PARIS

LE TEMPS DU TANGO

Tél.: 33(0)1 46 55 22 20  
[www.letempsdutango.com](http://www.letempsdutango.com)  
[contact@letempsdutango.com](mailto:contact@letempsdutango.com)

Avec le parrainage  
des Ambassades  
d'Argentine et d'Uruguay